

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 16 (1969)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

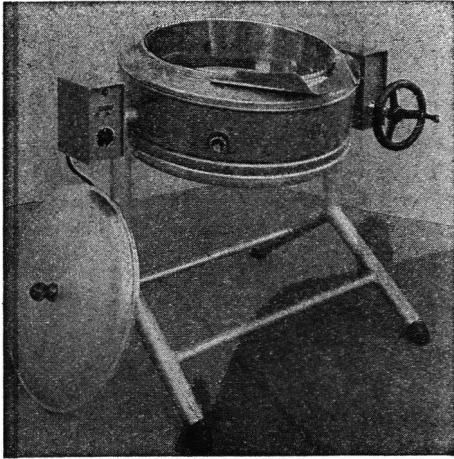
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.04.2026

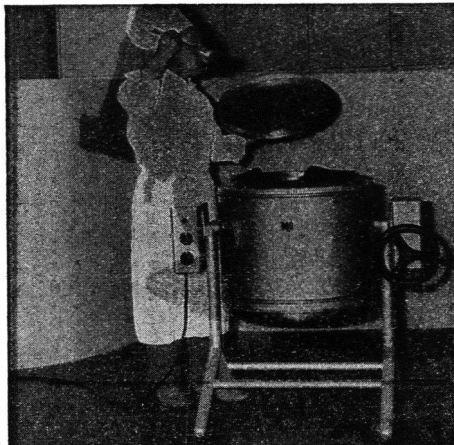
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Brat- und Kochapparate für Zivilschutz, Militärküchen, Personal- und Baukantinen



Bratpfanne  
Typ  
«Kantine»



Kochkessel  
Typ  
«Kantine»

Unabhängig vom Ort können Sie überall braten und kochen, wo es Strom gibt. Die Speisen schmecken ebensogut wie aus einer richtigen Küche.

Wir machen Ihnen gerne ein Angebot!

### GRATIS <sup>10</sup>

Wir wünschen unverbindlich Prospekte.

- über MLB-Kantinen-Brat- und Kochapparate
- über Ihr gesamtes Fabrikationsprogramm

Adresse: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



**Max Bertschinger + Co. AG**  
Fabrik elektrotherm. Apparate  
5600 Lenzburg, Telefon 064 51 37 12



## Thécla Feuerwehr- Armaturen

werden warmgepresst. Dadurch erlangen sie völlige Homogenität und höchste Widerstandsfähigkeit gegen Abnutzung und Beschädigung.

Abgebildet sind der fest verschraubbare Schlauchanschluss mit Verschlussdeckel, Mod. Schaffhausen für Kluser Oberflurhydrant und die Hälfte einer Schlauchkupplung, Mod. Zivilschutz.

Lieferbar durch die Fachfirmen.

## THÉCLA SA

2882 Saint-Ursanne, Tél. 066-53155

# Neu

Jetzt mit der Dokumenten-Flachschriftmaschine

## Vertiplana

Pässe, Zivilschutz-, Dienstbüchlein, Depositenhefte usw. rasch und mühelos beschriften. Block- oder Checkschrift.



Unverbindliche Vorführungen oder Prospekte durch

## Baggenstos

A. Baggenstos + Co. Waisenhausstr. 2, 8023 Zürich  
Telefon 051/25 66 94

# MOWAG

im Dienste  
von Feuerwehr  
und Zivilschutz

# MOWAG

au service  
des sapeurs-pompiers et de  
la protection civile



## MOWAG

Zivilschutzfahrzeuge  
Pikettfahrzeuge  
Mannschaftsfahrzeuge  
Staublöschfahrzeuge  
Tanklöschfahrzeuge  
Oelwehrfahrzeuge  
Spezialfahrzeuge  
bewähren sich täglich im Einsatz.

Wir helfen gerne, auch Ihre Motorisierungs-  
probleme zu lösen. Verlangen Sie ganz un-  
verbindlich unsere Vorschläge.

## MOWAG

véhicules pour la protection civile  
véhicules de premier secours  
véhicules de transport des hommes  
véhicules d'extinction à poudre sèche  
véhicules d'extinction à citerne d'eau  
véhicules contre la lutte des dégâts d'huile  
véhicules spéciaux  
se distinguent tous les jours lors de leur  
engagement.

Nous vous aidons bien volontiers à résoudre  
vos problèmes de véhicules. Demandez, sans  
obligations de votre part, nos propositions.



Motorwagenfabrik AG, Kreuzlingen  
Telefon 072 83131